



Distr.
GENERAL

A/51/138
17 May 1996

ORIGINAL: RUSSIAN

Пятьдесят первая сессия
Пункты 41 и 97 первоначального перечня*

ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
УСИЛИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ И УПРОЧЕНИЮ НОВЫХ
ИЛИ ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо представителей Казахстана и Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций от 16 мая 1996 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить тексты Совместной российско-казахстанской (Алма-Атинской) декларации (см. приложение I) и Совместного заявления о сотрудничестве по использованию Каспийского моря (см. приложение II), принятые в Алма-Ате 27 апреля 1996 года.

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 41 и 97 первоначального перечня.

Ю. Федотов
И.о. Постоянного представителя
Российской Федерации
при ООН

А. Арыстанбекова
Постоянный представитель
Республики Казахстан
при ООН

* A/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Совместная российско-казахстанская (Алма-Атинская) декларация, принятая 27 апреля 1996 года

Президенты дружественных государств – Российской Федерации и Республики Казахстан, преисполненные решимости развивать отношения стратегического партнерства, дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества на основе общепризнанных норм и принципов международного права,

подтверждая приверженность ценностям свободы, демократии, верховенству закона и уважения прав человека,

заявляют:

Подписание 29 марта 1996 года в Москве Договора между Российской Федерацией, Республикой Белоруссия, Республикой Казахстан и Киргизской Республикой об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях свидетельствует о переходе отношений между Россией и Казахстаном, другими государствами – участниками Содружества Независимых Государств на новый уровень.

Россия и Казахстан выражают уверенность в том, что данный документ придаст новый импульс дальнейшей интеграции государств – участников Содружества Независимых Государств. Речь идет о стремлении народов и государств Содружества к более эффективной реализации материального и интеллектуального потенциала в целях подъема экономики, повышения уровня жизни людей, устойчивого демократического развития.

Россия и Казахстан подтверждают приверженность принципам, зафиксированным в Договоре о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи от 25 мая 1992 года и Совместной Декларации о расширении и углублении российско-казахстанского сотрудничества от 20 января 1995 года, и заявляют о своем намерении и в дальнейшем неукоснительно следовать их положениям.

На основе Договора о коллективной безопасности от 15 мая 1992 года и руководствуясь Договором между Российской Федерацией и Республикой Казахстан о военном сотрудничестве от 28 марта 1994 года, Россия и Казахстан будут и в дальнейшем исходить из принципов совместного укрепления региональной безопасности и развития сотрудничества в области обороны.

Россия и Казахстан продолжают линию на взаимодействие в области внешней политики, имея в виду согласование позиций по международным и региональным проблемам, представляющим взаимный интерес, а также координацию действий в международных организациях.

Народы России и Казахстана, реализуя свое право на самоопределение, образовали суверенные и свободные государства. Воля народов двух стран и их понимание своей исторической судьбы находят выражение через участие в процессе представительной демократии. Демократические преобразования и экономические реформы, проводимые в России и Казахстане, имеют важное значение для будущего народов двух стран. Углубление интеграции на основе уважения

суверенитета, независимости, соблюдения принципов территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга является важным фактором социально-экономического развития России и Казахстана.

Россия и Казахстан будут строго соблюдать права и свободы личности, не допуская дискриминации по национальному признаку, а также способствовать развитию контактов между гражданами двух стран, научным и культурным обменам. Оба государства будут и впредь решительно выступать против любых проявлений национального экстремизма, шовинизма и сепаратизма. Особое внимание будет уделено расширению сотрудничества в области социальной защиты населения, выравниванию уровней пенсионного обеспечения, пособий и льгот ветеранам войны и труда, поддержке инвалидов и малообеспеченных семей.

Российская Федерация и Республика Казахстан уверены, что развитие между ними отношений дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества отвечает коренным интересам многонациональных народов обоих государств, является надежным стимулом и гарантией успешного хода интеграционных процессов в рамках Содружества Независимых Государств, весомым вкладом в дело надежного обеспечения безопасности и стабильности в Центральной Азии.

Президент
Российской Федерации

Б. ЕЛЬЦИН

Президент
Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Совместное заявление о сотрудничестве по использованию Каспийского моря, принятое в Алма-Ате 27 апреля 1996 года

Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин и Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев, обсудив 27 апреля 1996 года в городе Алма-Ате вопросы, связанные с правовым статусом Каспийского моря и развитием сотрудничества прикаспийских государств, пришли к следующему взаимопониманию.

1. Стороны считают, что заключение Конвенции о правовом статусе Каспийского моря является их первоочередной и неотложной задачей. Новый правовой статус Каспия должен быть определен прикаспийскими государствами на основе консенсуса. Никто не вправе решать вопрос о правовом статусе Каспийского моря в одностороннем порядке. Правовой статус как комплексное решение должен включать в себя регулирование вопросов судоходства, использование биологических и минеральных ресурсов, экологии, включая подъем уровня моря, определение пределов юрисдикции прибрежных государств.

Подготовка Конвенции о правовом статусе Каспийского моря будет способствовать заключению соглашений по отдельным видам деятельности на Каспии.

2. Стороны согласны в том, что деятельность прибрежных государств на Каспийском море должна осуществляться на основе следующих принципов:

- прикаспийские государства в своих отношениях будут уважать принципы Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, суверенного равенства государств, неприменение силы или угрозы применения силы;
- использование Каспия исключительно в мирных целях;
- сохранение Каспийского моря в качестве зоны мира, добрососедства, дружбы и сотрудничества, решение всех вопросов, связанных с Каспийским морем, мирными средствами;
- охрана окружающей среды и предотвращение загрязнения Каспийского моря;
- ответственность прикаспийских государств за ущерб, причиненный окружающей среде и друг другу в результате деятельности по использованию Каспийского моря и освоению его ресурсов;
- свобода и обеспечение безопасности торгового судоходства прикаспийских государств;
- а также соблюдение других принципов, которые будут согласованы между ними.

3. Стороны едины в том, что на Каспийском море могут плавать только суда прикаспийских государств.

Порядок и условия судоходства на Каспии будут определяться отдельными соглашениями.

4. Стороны убеждены, что совместное участие в освоении природных ресурсов Каспийского моря отвечает их обоюдным интересам. Они признают права друг друга на проведение работ по освоению минеральных и биологических ресурсов Каспийского моря и будут обмениваться конкретными предложениями о развитии взаимовыгодного сотрудничества по согласованной программе, включая геофизические и геологоразведочные работы, а также освоение месторождений углеводородного сырья, с учетом опыта и возможностей Сторон.

5. Стороны выступают за интенсификацию и повышение уровня переговорного процесса между прикаспийскими государствами по правовому статусу Каспийского моря и в этих целях поддерживают предложение о проведении встречи министров иностранных дел пяти прикаспийских государств для рассмотрения вопросов, связанных с правовым статусом и другими проблемами Каспийского моря.

Президент
Российской Федерации

Б. ЕЛЬЦИН

Президент
Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ
